

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday  
By The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
Thursday 11 July 1974 Vol. 36 No. 15 Page 1

Serials Division-Library  
U. B. C.  
Vanc. 8

四期星 日一十月七 年四七九一元公

### 報費價目表

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

今陰晴不定 明間有陽光  
高溫度六五 低溫度五十

### 加國大選後政治新形勢

大選之後，有些是獲勝的新貴，也有些是落選的名宿，陶村領導的進步保守黨，成爲過半數的有方政府，重掌政權，其他在野的進步保守黨，新民主黨，古壁計信等政黨國會議員席位，亦有相當的變化或減少，構成國內政治局勢的轉變。

在大選後政治新形勢之下，首相陶杜必先考慮重組內閣問題，同時他將增加新閣員，增加新血，此次應付漸趨複雜而繁重的政務，其次仍要從新檢討政策，設法解決在經濟上面臨嚴重的通貨膨脹問題，唯有安定人民生活，才能

### 參院通過確保核原和平用途法案

### 美國國會將有權阻止核子輸出

華盛頓十一日美聯社電：美參議院於今日通過一項法案，對於總統與外國簽訂核子技術輸出合約，國會擁有否決權。

美參議院以九十六票對〇票，一致贊成通過該項法案之前，曾討論有關國會如何確保美國供給輸出的核子設備，不致被轉售爲武器用途。問題，曾熱烈辯論三小時。現該案移交衆議院討論。

參眾兩院聯合的原子能委員會早於數年前曾通過法案，規定一切和平用途的核子設備，不得轉售作武器用途。

目前民主黨參議員提出的法案，美國參眾兩院投票可能阻止一項核子合約，但如果僅獲得一隊的支持，則可能交由參眾兩院通過。

此外，其他兩參議員提出不同的建議，如核子合約須獲兩院同意批准，及須獲參院投票三分之二以上贊成等兩項，均未獲通過。

### 中國下月在大阪市舉辦大規模展覽會

東京路透電：中國將於下月在日本大阪舉行一項海外最大規模及最傑出的展覽會，藉以向世界人士介紹新中國之各種成就。

中國曾先後在海外舉辦展覽會約達一百二十次，將以此次大阪展出的規模最爲宏大。

日本政府現計劃於明年年底，將在北京舉辦類似的展覽會。

### 施漢諾拒絕金邊和議

北京路透電：柬埔寨國王施漢諾昨日表示拒絕由金邊政府與紅色高棉政府所簽訂的和議。

施漢諾在東京對記者發表此項聲明，無條件反對和議的建議。

施漢諾在北京與記者發表此項聲明，並指該建議爲金邊政府支持的一種虛偽欺詐的宣傳。

### 美眾院發現錄音帶

華盛頓路透電：美總統傑克遜與其副官談話及一項水門案掩飾計劃，並提議各人拒絕簽署參議院水門案特別委員會審判的各項問題。

衆議院司法委員會昨發表一項錄音帶的內容，顯示有上述的事實。與目前經過編纂過而於四月底由白宮交出的一份錄音帶，已有不同。

該委員會運用電子儀器協助完成更多錄音帶之後，將使傑克遜在對抗被彈劾的努力產生更大的困難。對於審查水門案將有更多的資料，官移交上八部審判。現僅檢獲八部。

### 馬來亞體育代表團可能八月應邀訪華

吉隆坡路透電：據此間報章發表消息，馬來西亞奧林匹克理事會主席馬布基向記者披露，馬來西亞體育代表團，將於八月應邀訪華。

馬布基表示，該代表團的日期，還有待馬來西亞奧委會與中華全國體育協進會商議。

第七屆亞運會定於八月一日至十六日舉行，因此，馬來西亞體育代表團，可於八月間成行。該代表團於今年二月接受中國方面邀請，曾決定五月訪華，後因中馬建交在即，遂告改延。

### 台灣去年死亡人數

台北路透電：據衛生部門報告，在一九七三年統計死亡七萬二千九百九十一人之中，有百分之十六是死於腦溢血症，死於癌症的人數，有九千五百八十四人，佔全年死亡總數百分之十三。

### 中國籃球隊將應邀

曼谷路透電：據泰國國家籃球隊教練及籃球裁判委員會主席薄博達稱，中國籃球隊將應邀於八月初訪泰，但預定在七月下旬先訪星加坡及馬來西亞，然後轉程到泰國。

### 葡荷牙已解散內閣

里斯本路透電：葡萄牙總統史賓諾拉已解散兩個月來之中央領左之聯合臨時政府內閣。

葡萄牙新閣部長路里奧昨稱：史賓諾拉將任命一名高級軍官以爲葡國新任總理。

史賓諾拉總統曾挽留葡國總理卡勞斯，但卡氏拒絕，並認爲除非儘早舉行全國大選，以使總統合法化。

### 南韓判七叛徒死刑

漢城路透電：南韓軍事法庭今日判廿一名於今年四月陰謀學生起義，以推翻總統朴正熙政權者死刑，其中七名被判死刑，其他十四名爲非法人民革命黨判入獄廿年至終身監禁，計共有五十五人被處決。

### 雲市固蘭胡林蔭道定期下月正式開幕

雲南訊：雲南市長莫德非昨昨報告稱：固蘭胡商業中心林蔭大道，定於八月廿二日舉行正式開幕儀式。

雲南省建築工人總工會，致電慶祝該項工程之進行。

市長莫德非表示：此項商業中心林蔭大道開幕，不將擴大舉行，而亦不將誇張，需款不多，力求節儉。

### 雲市固蘭胡林蔭道定期下月正式開幕

雲南訊：雲南市長莫德非昨昨報告稱：固蘭胡商業中心林蔭大道，定於八月廿二日舉行正式開幕儀式。

雲南省建築工人總工會，致電慶祝該項工程之進行。

市長莫德非表示：此項商業中心林蔭大道開幕，不將擴大舉行，而亦不將誇張，需款不多，力求節儉。

### 卑詩自由黨議員倡組反對派推翻巴律政權

溫哥華訊：卑詩省西區考案區自由黨人柯倫威林斯，昨報告在廿天內，省內將成立一個新黨，爲聯合黨，而預計另有四名省議員，包括雲市本古李區自由黨人柏考基，保守黨省議員古華萊斯，及保守黨多利市山治及聖島區威利斯，已表示願意參加該聯合黨組織。

柯倫威林斯又表示，同時亦相信有一部分社會信託黨人，亦願意參加該黨。

他又表示組織人員均包括社會信託黨，自由黨及保守黨。

但據太陽報記者昨發表報告：卑詩省內自由黨社會信託黨，將與阿倫威林斯所提議組織之聯合黨，不相往來，亦無任何交易之可能。

而柯倫威林斯所舉出願意參加其聯合黨之四名中心人物中一人，昨又會對太陽報記者表示，他仍未有決定參加該新組織之聯合黨與否。

保守黨山治區省議員曉喬治斯昨表示，於兩星期前已發表聲明，表明立場，他對參加該新組織或與社會信託黨合作與否，仍未有任何之決定行動。

他又表示他相信如有任何聯合性之政治運動，必定會保證能擊敗新民主黨政府。

他繼續稱：推翻一個省政府之後，亦須有具體計劃，成爲在一個存在之政黨內，仍存有反對新民主黨之組織集團。

標榜納又稱：七月八日(星期一)全國大選，卑詩省人已表示元全擊敗卑詩省的新民主黨。

### 班納拒絕三黨聯合

溫哥華訊：卑詩省西區考案區自由黨人柯倫威林斯，昨報告在廿天內，省內將成立一個新黨，爲聯合黨，而預計另有四名省議員，包括雲市本古李區自由黨人柏考基，保守黨省議員古華萊斯，及保守黨多利市山治及聖島區威利斯，已表示願意參加該聯合黨組織。

柯倫威林斯又表示，同時亦相信有一部分社會信託黨人，亦願意參加該黨。

他又表示組織人員均包括社會信託黨，自由黨及保守黨。

但據太陽報記者昨發表報告：卑詩省內自由黨社會信託黨，將與阿倫威林斯所提議組織之聯合黨，不相往來，亦無任何交易之可能。

而柯倫威林斯所舉出願意參加其聯合黨之四名中心人物中一人，昨又會對太陽報記者表示，他仍未有決定參加該新組織之聯合黨與否。

保守黨山治區省議員曉喬治斯昨表示，於兩星期前已發表聲明，表明立場，他對參加該新組織或與社會信託黨合作與否，仍未有任何之決定行動。

他又表示他相信如有任何聯合性之政治運動，必定會保證能擊敗新民主黨政府。

他繼續稱：推翻一個省政府之後，亦須有具體計劃，成爲在一個存在之政黨內，仍存有反對新民主黨之組織集團。

標榜納又稱：七月八日(星期一)全國大選，卑詩省人已表示元全擊敗卑詩省的新民主黨。

### 加消費者協會要求公聽民航機票增價

奧太瓦加拿大社電：加國消費者協會現要求加拿大運輸委員會召開一次公聽會，已聽取公民航公司申請增加飛機旅行機票費用情況。

擬加國消費者協會報告稱：希望舉行一次公聽會，以爲聽取加拿大民航公司，太平洋洋民航公司，東方省民航公司，太平洋洋民航公司及古壁民航公司等，已向加國運輸委員會，申請增加機票費用，各民航公司原定要求由七月一日起，開始增加飛機旅行機票費用，除非加國運輸委員會加以拒絕請求或下令延期施行。

### 淘金熱潮吸引遊客

雲南訊：加拿大天行改特別區又盛行淘金熱潮，去年金鑽共淘得價值二百萬元以上，但天行金鑽仍未有何重大之金鑽活動業務，觀光遊人特多。

去年天行淘金開採計共多達一萬八千安士以上，且經常亦有很多遊客，持淘金盤器具，在泉水邊邊進行工作，如多年前前一樣在該處邊邊橫財淘金。

西方國家各地遊客，携帶帶女，被吸引至該地，參加淘金，他們爲醫生，廚師，國會議員及機師等，且多爲旅行，希望在黑沙內藏有黃金，吸引遊客，阿拉斯加公路八四英里地方，且陳列金鑽。

「尋金熱」淘金彩票抽獎及博運，最爲人喜歡的獎品，手工藝工人工匠，坐於長機，爲各界遊客人士，以金沙爲遊人裝飾，金首飾已成爲各界男女最歡迎的物件。且亦有以淘金者的圖像刻於他的汽車牌照牌上，以爲高興，可見現時，又恢復復年前的淘金熱潮。

### 淘金熱潮吸引遊客

雲南訊：加拿大天行改特別區又盛行淘金熱潮，去年金鑽共淘得價值二百萬元以上，但天行金鑽仍未有何重大之金鑽活動業務，觀光遊人特多。

去年天行淘金開採計共多達一萬八千安士以上，且經常亦有很多遊客，持淘金盤器具，在泉水邊邊進行工作，如多年前前一樣在該處邊邊橫財淘金。

西方國家各地遊客，携帶帶女，被吸引至該地，參加淘金，他們爲醫生，廚師，國會議員及機師等，且多爲旅行，希望在黑沙內藏有黃金，吸引遊客，阿拉斯加公路八四英里地方，且陳列金鑽。

「尋金熱」淘金彩票抽獎及博運，最爲人喜歡的獎品，手工藝工人工匠，坐於長機，爲各界遊客人士，以金沙爲遊人裝飾，金首飾已成爲各界男女最歡迎的物件。且亦有以淘金者的圖像刻於他的汽車牌照牌上，以爲高興，可見現時，又恢復復年前的淘金熱潮。

### 衣服鞋稅百分之十二

奧太瓦加拿大社電：加政府財政部透露，新預算案呈上國會前，衣服及鞋靴百分之十二聯邦稅收，已有意取消，加以施行。

此項衣服及鞋靴聯邦稅的取消，爲今年五月六日政府所預算案中所發表，擬加以實行，但此項預算案後被反對黨推翻，國會解散，政府倒台，七月八日舉行大選。

財政部方面又透露，聯邦稅延期取消受阻，使工業界及製造業界受破壞和損失，工業界、製造業人士，因鞋靴稅衣服、準備取消聯邦稅時出售，受到很大的損失。

### 加內閣會七一實行

奧太瓦訊：據加政府勞工部長約翰麥羅報告：自一九七四年七月一日起開始實行內閣令，增加商業海員及其眷屬的工人補償金法例。

內閣令頒佈津貼寡婦，依賴生活的兒童及孤兒等費用增加，寡婦每月工人補償金，由一百廿元增至一百七十元，每名依賴的眷屬兒童，由廿五元增至卅五元，孤兒每名四十五元增至六十元。

### 都城保守黨人競選

都郡度加拿大社電：保守黨人史迪夫維文第二次競選都城約克北區國會議員，却又再失敗。

他此次去費用，雖未有正確的統計數字，但其成功對手自由黨候選人巴汝頭遜：估計史迪夫維文此次支出費用多達廿五萬元。

### 雲埠國際機場跑道開始修理停止使用

雲南訊：雲埠國際機場一萬一千英尺跑道，由今日星期四開始修理，停止使用。

加政府運輸部官員警告稱：估計需時兩個月時間，飛機升降將被迫使用人口較稠密之雲埠及列治文區機場七千三百英尺較短之跑道。

修理雲埠國際機場工人，將在每星期內分日夜兩班工作鋪路，跑道兩側二百英尺，在建築時間內，該等跑道不裝有電燈。

因此跑道設備簡陋而較短，民航機沿途將增加停留飛往東京航線，將改在亞拉加哥哥泊油。

### 高率比加增格價食糧

奧太瓦加拿大社電：加拿大統計局昨發表報告稱：糧食價格增加比率，爲近廿三年以來每年比率最高之一次，使消費價格指數亦因而增高。

該報告稱：六月份生活指數比前增加百分之三，比一九七三年六月份增加百分之二點四。

過去十二月以來，糧食價格指數，增加百分之七點四。

六月份生活指數，糧食價格增加主要原因，由於新鮮產品，餐館業者購食，家庭燃料汽油，及汽油車油等各項費用亦漲價所致。

在過去兩個月以來，消費價格指數提高百分之三。

上次生活指數由一年十二個月內，每年增加比率，以一九五〇年八月至一九五一年八月之一次爲最高，當時增加百分之十一點八。

各項物價指數，六月份爲一六六點七，換句話說，一九六一年以一百元購買物，於一九七三年以一百四十九元七元購買同等之物件。現時購買，則需一六六元七毛。

### 雲埠國際機場跑道開始修理停止使用

雲南訊：雲埠國際機場一萬一千英尺跑道，由今日星期四開始修理，停止使用。

加政府運輸部官員警告稱：估計需時兩個月時間，飛機升降將被迫使用人口較稠密之雲埠及列治文區機場七千三百英尺較短之跑道。

修理雲埠國際機場工人，將在每星期內分日夜兩班工作鋪路，跑道兩側二百英尺，在建築時間內，該等跑道不裝有電燈。

因此跑道設備簡陋而較短，民航機沿途將增加停留飛往東京航線，將改在亞拉加哥哥泊油。

### 加消費者協會要求公聽民航機票增價

奧太瓦加拿大社電：加國消費者協會現要求加拿大運輸委員會召開一次公聽會，已聽取公民航公司申請增加飛機旅行機票費用情況。

擬加國消費者協會報告稱：希望舉行一次公聽會，以爲聽取加拿大民航公司，太平洋洋民航公司，東方省民航公司，太平洋洋民航公司及古壁民航公司等，已向加國運輸委員會，申請增加機票費用，各民航公司原定要求由七月一日起，開始增加飛機旅行機票費用，除非加國運輸委員會加以拒絕請求或下令延期施行。

### 淘金熱潮吸引遊客

雲南訊：加拿大天行改特別區又盛行淘金熱潮，去年金鑽共淘得價值二百萬元以上，但天行金鑽仍未有何重大之金鑽活動業務，觀光遊人特多。

去年天行淘金開採計共多達一萬八千安士以上，且經常亦有很多遊客，持淘金盤器具，在泉水邊邊進行工作，如多年前前一樣在該處邊邊橫財淘金。

西方國家各地遊客，携帶帶女，被吸引至該地，參加淘金，他們爲醫生，廚師，國會議員及機師等，且多爲旅行，希望在黑沙內藏有黃金，吸引遊客，阿拉斯加公路八四英里地方，且陳列金鑽。

「尋金熱」淘金彩票抽獎及博運，最爲人喜歡的獎品，手工藝工人工匠，坐於長機，爲各界遊客人士，以金沙爲遊人裝飾，金首飾已成爲各界男女最歡迎的物件。且亦有以淘金者的圖像刻於他的汽車牌照牌上，以爲高興，可見現時，又恢復復年前的淘金熱潮。

### 衣服鞋稅百分之十二

奧太瓦加拿大社電：加政府財政部透露，新預算案呈上國會前，衣服及鞋靴百分之十二聯邦稅收，已有意取消，加以施行。

此項衣服及鞋靴聯邦稅的取消，爲今年五月六日政府所預算案中所發表，擬加以實行，但此項預算案後被反對黨推翻，國會解散，政府倒台，七月八日舉行大選。

財政部方面又透露，聯邦稅延期取消受阻，使工業界及製造業界受破壞和損失，工業界、製造業人士，因鞋靴稅衣服、準備取消聯邦稅時出售，受到很大的損失。

### 加內閣會七一實行

奧太瓦訊：據加政府勞工部長約翰麥羅報告：自一九七四年七月一日起開始實行內閣令，增加商業海員及其眷屬的工人補償金法例。

內閣令頒佈津貼寡婦，依賴生活的兒童及孤兒等費用增加，寡婦每月工人補償金，由一百廿元增至一百七十元，每名依賴的眷屬兒童，由廿五元增至卅五元，孤兒每名四十五元增至六十元。

### 都城保守黨人競選

都郡度加拿大社電：保守黨人史迪夫維文第二次競選都城約克北區國會議員，却又再失敗。

他此次去費用，雖未有正確的統計數字，但其成功對手自由黨候選人巴汝頭遜：估計史迪夫維文此次支出費用多達廿五萬元。





### 達權總社經費鳴謝

一九七四年上半年年度  
厚惠芳名 恕不稱呼

雲峰達權支社，雲峰民治黨支部，  
雲峰大滿公報，(以上每份四十元)片  
市阻黨社三十元，呂維九，李峻峰，  
林禮權夫人，(以上每十元)唐志華，  
吳森，鄭伯祥，胡柏棠，梁煥忠，(以  
上每五元)李廷俊，周錦宏，(以上每  
四元)馬若夢，曾玉庭，方利，余秉潮  
(以上每三元)徐素英，龔利，(以  
上每二元)陳華，何球，黃光大，(以  
上每二元)關祥生一元五毛，李祥一  
元。

### 域埠民治黨支部

一九七四年上半年年度經費鳴謝  
厚惠芳名 恕不稱呼

呂維九，李峻峰，林禮權夫人，  
以上每十元)唐志華，鄭伯祥，胡柏棠，  
梁煥忠，(以上每五元)周錦宏四元  
馬若夢，李廷俊，曾玉庭，方利，余  
秉潮，(以上每三元)徐素英，龔利，  
以上每二元)陳華，何球，黃光大  
(以上每二元)關祥生一元五毛，  
如有錯誤 祈見諒

### 域埠洪門體育會

一九七四年上半年年度經費鳴謝  
馬若夢，李廷俊(以上每三元)龔  
利，梁煥忠，徐素英，(以上每二元五  
毫)

### 明堅油漆裝修

承接泥水，土木，油漆，裝修工程  
工作快捷妥當，電召估價，無任歡  
迎，請于下午三時後電話  
二五五九七〇八與劉接洽

### 宜數千人摘好地菓

#### 或做散工

價銀高，有巨型巴士接送，如意者請於每天  
下午七時後與牛仔接洽。  
電話八七四〇一四二或八七四〇六二二二

### 大西方米廠

本廠永遠選用純正之美國絲苗米，  
用最新機器加工磨成，所有出品，永  
遠保持最優良品質及新鮮，僑胞選購  
食米時，請選購本廠的雙A牌嘉禾牌  
五羊牌各種名牌白米，保證滿意。

### 三睡房舊屋出賣

位於1508 West 70 Ave. (Granville & 70th)  
有餐室，壁爐，土庫，煤氣爐與熱水  
槽，220V電線，新廚房浴室，便餐椅  
，地毯，業權清楚，取價五萬八千五  
百元。(無出賣牌號)

### 曹振興

政府合法牌照  
裝置或修理水喉，兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4459

### 宜有經驗廚師式名

如意者請到1101 Robson St., Mr. Andy  
Clendes 接洽。

### 六睡房華麗住宅出賣

近 Oakridge 集中商場，兼有客廳，小  
室，家庭室，娛樂室與酒吧，土庫完竣  
，包括傢俬，各等用具，洗衣乾衣機全  
部布簾，全部地毯，與噴漆維護。  
Phil Cho, 電話: 685-1346, 283-9001

### 巨型什貨店生意出賣

位於集中商場內，鳥埠 41, 8th Ave.  
離展覽會十分鐘車程，取價六千元，月  
租三百七十五元。電話: 433-5374 洽。

### 雜貨舖生意平讓

非沙街架生齊，實價六千元，免點貨，  
現銀交易。電話: 879-1810, 872-5570

### 何相館

681-5848  
879-5508  
19 E. Pender St. 電話:  
日夜

藝術人像 結婚喜照  
園林風景 隨意選配  
紀念套相 攝影畫相  
特約外影 沖晒放大  
護照相  
二張二元五角  
彩色射印  
每張廿五仙

### SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B.C.  
Phone: 688-4219

大幫辦到  
ACDC 卡式機  
每架只賣  
四十一元九  
精工修理  
取價特廉

### 新型十組柏文

高尚西區，靜中帶旺，近交通，購物商  
場，五組一睡房，四組兩睡房，一組三  
睡房，最合自住兼管理，租客一流，長  
年客滿，年收租兩萬多元，開價廿四萬  
五千元，歡迎查詢或看屋相換。

### 餐室連實業出賣

位埠仔(離雲埠兩個半鐘車)，生意極  
好，少競爭，實業七年新，前舖後居，  
業主退休，七年來首次出讓，開價九萬  
五千元，現款四萬，創業者之好機會。

### 入息屋出售

位1004 McLean Dr., 近華堅固三組  
獨立柏文，一組一廳兩房，兩組一廳一  
房，全年收租五千二百，或自住一組，  
餘款可供屋，開價五萬四千，請勿讓機  
租客。  
連市實業公司  
陳宗怡: 八七四、二八八〇  
八七二、八四四五

### 沙省中西餐館出賣

位於沙省 Wiseton 埠，有座位三十式，  
生意良好，設備齊全，新裝有32000 Btu  
冷氣機，有來去水，天然煤氣，各項用  
具齊全，樓上住宅有冷暖氣，裝修新穎  
，有武房，一廳，2x12另浴房，業主  
因有別業，無暇兼顧，割價急售，生意  
連實業，取價一萬元，可充銀期，有意  
者請來信接洽。  
Wiseton Cafe, Box 26 Wiseton, Sask.  
Tel: 306-3572011

### 偉林瀝埠餐館出賣

地位好，有酒牌，每年生意十五至十八  
萬元左右，因人力缺乏，迫得出售，有  
意請來電話洽九二五、五五五五 黃先生

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

### TEL SIAN T.V. ELECTRONICS

華聲無線電器行  
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌  
各款彩色黑白電視  
機，立體擴音機，  
錄音機。  
電話: 433-4515, 876-9462, 879-1067  
精工修理 取價從廉  
起貨快捷

### 通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE  
SALE & SERVICE  
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone 日 258-0228 夜 255-7431

本行新到大批  
乾濕兩用電器  
音機小電器  
機批發零售  
沽批發均各  
廉價精工修理

### 承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或  
商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費  
估價。電話: 251-6008, 接洽。

### 美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.  
434 COLUMBIA STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 684-9936

電視機，唱機，  
音響，電唱機，  
唱片，唱帶。  
及修理  
專售

### 大幫特別廉價

21/25 香港  
21/30 澳洲  
去頭冰蝦  
五十磅庄台灣味精

### 雲南白藥

直接進口  
批發零售 壹律歡迎

### 國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 388 E. Hastings St., 電話: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成  
績茲以擴充校務增聘助教又因  
華區改建是以遷於喜市定街  
東三八六號電話六八四三〇  
四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯鏡

### 月蓮花 Lisa Florist

434-1423

常備週年生壽  
接造結婚花球  
特款 花籃花  
各種花牌花圈  
價錢平廉物美  
特設代運專車打街  
東一三一號葉生

### 諸里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置  
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話: 八七二、壹〇三九  
3142 Main St., Vancouver 10, B.C.

### 馬君宸

具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業凍房設計新舊電火接裝修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話三式七三式一

### 安號

QUON ON COMPANY LIMITED  
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

### T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋歐洲豪華旅行團  
起程日期九月三日  
由本社負責人陳國先生帶往環遊  
十國各大城市，全程二十三日，  
食宿頭等旅店，請向本社詢問。  
地址: 片打街東七十一號 電話六八三二五六五六  
太平洋旅行社 林國良 啟

### 高華雲大拿加

司公限有草煙利鐵  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595

各種香煙 蔗糖 發行  
大小光顧一律歡迎  
一二九號奇化街  
近緬街西邊半個街口

### 明和公司

Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7268

新到  
特製蝦餃皮夾 快捷  
茶樓家庭皆宜置備  
特製鋼煲鋼刀  
各種廚房用具  
美國的斯嘜中國樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必麥中國樣菜刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

### 國信公司

TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話: 682-2244

特價絲苗米酬賓  
壹百磅店派絲苗米 每包三十八元五  
五十磅店派絲苗米 每包十九元五  
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五  
五十磅金塔絲苗米 每包一十八元五



### LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.  
電話 Phone: (604) 324-6861

- ▲包機來回台灣香港 四一九起
- ▲特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地(有效期一年) 五二六起
- ▲包機來回倫敦 貳七五起
- ▲世界博覽會五日遊 七九起
- ▲特價機票連酒店來回賭城, 拉斯維加斯, 墨西哥及夏威夷等地。
- ▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅, 三藩市, 賭城, 拉斯維加斯等地。
- ▲尚有各種特價機票前往大埠, 多倫多滿地可, 紐約等地, 請來電諮詢。

**納偉旅行社**

### 振華瓷器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.  
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器, 花瓶, 餐館用器具, 古玩, 亮畫, 油畫, 宮燈, 唱片, 唱帶等名貴商品, 批發零售, 一律歡迎。并專接辦接款。

經理 李漢生(北進)



### 朝朝喜喜

「我明——我知道——雙手緊握拳頭。」  
「你……」華芳同情的眼光瞥著他。  
「華芳, 請你原諒, 我現在需要去吹吹風——」  
「他……」  
「光甫……」  
「光甫……」  
「她跟那兩步低頭。」  
光甫也開到淺水灣沙灘, 他獨自徘徊徘徊, 他回憶著全結婚以來對他的冷落。  
他深深可憐著自己, 他咒罵著如風和柔柔的風倫行爲, 他恨透了他們! 柔柔的情, 柔柔的美, 不再在他腦海裏了, 他把柔柔的影子, 柔柔的可愛, 從心裏抹掉, 替代內只有恨! 他恨她利用自己已做掩飾他們獸行的工具, 他決意報復他的冷落。  
光甫想到這裏, 面上現出一絲冷笑, 他的痛楚似乎找到發洩, 他不再懊悔, 他找到了寄托, 他就是報復, 他決意以整副精神去報復, 他要比她更冷, 使她比她以前更難堪。  
太陽下山了, 光甫才施施然回家。  
「少爺回來了!」傭僕迎上來, 替他接過外衣。(七卷)

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年, 現擴充營業共開支店十間, 向蒙華友光顧, 不勝感謝, 茲為便利起見, 特聘請袁金榮君為經理, 專售各名廠彩色電視機, 霜櫃, 電爐, 洗衣機, 盤碗機, 家庭用具, 床, 椅, 地毯, 其他各種傢俬俱全, 貨多揀擇, 價錢相宜, 如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽, 極表歡迎。

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

國產鳳凰永久牌男女庄單車  
精鋼製造。設計精緻  
品質優良。款式新穎  
結構穩固。身輕快捷  
車座舒適。易於駕駛  
請到華安國貨公司選購  
每架特價四十五元

### 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間:  
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期三休息  
電話: 貳六六, 貳貳四, 貳六六, 壹八八四

### 漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
福街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品  
全蛋銀絲麵 一元五角  
馳名沙河粉 每磅六毛  
鮮炒雲吞麵 每磅六毛  
軟滑豬腸粉 一元八角  
名貴伊府麵 每個六毛  
新出上海麵 每磅四毛五

宜湯宜炒

### O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式山六號  
電話: 六八七, 七, 式七  
式五三, 〇式六

單雙人床大平賣  
每套由五十四元九五起

### 美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.  
317 CAMBIE ST., VAN. 3,  
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九五  
起, 學生鏡架每個四元九  
五起, 特價老人鏡每對九  
元五起, 隱形眼鏡每對五  
十四元五。新式柔軟隱形  
鏡歡迎參觀試用。  
驗配修理  
電話接洽

電話: 六八一, 七七一〇

### 鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
蝦肉云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
柱侯食品  
營業時間: 上午十  
一時至晚上十二時  
由九月九日起  
每逢星期四休息

### Bank of Montreal

The First Canadian Bank  
**滿地可銀行**

華埠支行新址片打東街一七八號

儲蓄戶口貴客注意  
本行正在進行以電腦處理存款戶口之紀錄工作, 凡凡長期儲蓄及寫支票之儲蓄戶口之號碼即需改為七個數目字之號碼, 本行亦經發出新號碼之支票與儲蓄戶口之號碼, 如屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改新號碼者, 祈有便到本行辦理為盼

欸付期分以可債公買購

經理: 譚利  
anager T. M. h  
電話: 64-137

### 廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
683-3032

新到

- 頂靚花旗參
- 茅根竹蔗精
- 中聯鼻炎丸
- 良園枇杷膏
- 北京感冒丹
- 萬應我尤油
- 派潭涼粉草
- 瓦盧南乳
- 吉時瑞士糖
- 清水白菓
- 龍口粉絲
- 花生酥糖
- 天津蜜棗
- 天府花生

### 文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant  
Atop Mandarin Centre  
611 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間: 星期一至星期四: 由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六: 由上午十時至凌晨一時。  
星期日: 由上午十時至下午十時

美點雙輝 可供拾位用 每桌陸拾元

紅燒四寶翅  
翡翠美包片  
當紅脆皮雞  
香滑咕嚕肉  
碧玉扒北菇  
碧仁炒雞丁  
八珍扒大鴨  
五柳大石斑  
生炒雞絲飯  
合桃奶露  
美點雙輝

碧柱鮮冬  
雙菇紅玉  
鳳凰三炸  
荔枝炒珠  
羅漢大牛  
紅燒牛腩  
美點雙輝

### 飛龍油漆裝修

Worldwide Painting  
The Decorating 電話 874-7434

專業油漆裝修, 服務超級, 價錢相宜。  
電話: 八七貳, 貳三二八

### 修理房屋去水瀾

專門修理屋頂晒場, 去水瀾, 土庫及瀾通水管, 收費特平保證工作滿意, 請隨時來電貳五四, 三三〇六 (Mr. Bob)

### 哥倫比亞運輸公司

電話: 六八七, 七四九一  
或 貳七四, 七一一〇  
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出口行及搬運等運輸工作, 快捷妥當, 忠誠服務, 收費低廉, 僑胞光顧, 不論大小, 遠近盡律歡迎。  
請電話譚君

### 日山

美術廣告, 裝璜設計, 招牌告白, 餐館壁畫, 掛畫, 門面招牌, 中國宮殿式龍鳳裝飾品, 按圖設計, 零售批發。歡迎來料加工。  
電話: 貳五四, 貳九〇七

### 北美洲針灸學院

梁覺立  
4584 Fraser St. Phone 879-3622  
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

### 南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新型機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

### 周名揚建築工程公司

Y. C. & CO. CONSTRUCTION  
2742 OXFORD ST., VANCOUVER, B.C.  
電話 254-4490 或 876-4033

承建新屋  
改造舊屋  
大小工程  
保證滿意  
服務週到  
價錢公道  
僑胞光顧  
特別歡迎

### 蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機  
工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期  
日間電話: 二五三, 九四三四  
六時後電話: 貳五三, 〇貳八五  
地址: 貳一六喜市定東街

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET TEL: 681-1052

例假由七月八日至廿式日止  
七月廿三日(星期日)照常營業

### 英皇電器修理工程

合格師傅, 新裝電火。  
免費估價, 電器修理。  
日夜應命。電話九八, 五八八八余瑞等

### 華仁蛋撻

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 880-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

中秋月餅  
電話: 六八一, 八〇一七

### 家常菜烹調法

#### 黃道鴨

用料：光鴨 一隻（約四磅半）  
 上粉 一杯  
 梳打粉 八分一茶匙  
 豆粉 三湯匙  
 糖 半茶匙  
 花生油 六杯  
 鹽 一茶匙  
 鴨蛋 一隻  
 八角 二粒  
 葱 一支  
 薑 一片  
 醬油 一湯匙

製法：一、光鴨洗淨，擦乾水份，在全身鴨皮上，塗抹醬油，再用燒熱之花生油炸成金黃色，然後裝盆內，放上八角、葱薑及湯匙入籠內，隔水蒸至鴨肉酥爛，即取出趁熱斬下鴨頭，並去骨，搗下整張鴨皮，將肉全部撕成細絲備用。

二、鴨蛋打爛，和入豆粉、鹽、梳打粉，調成糊狀，先放一半在鴨絲裏拌勻留用。

三、將鴨皮鋪平在盤內，先洒上干豆粉，再將鴨肉攤在上面，並將剩下一之蛋糊塗抹在鴨肉上，畧吹干後，翻轉一面在鴨皮上也抹上蛋糊。

四、在鍋內燒熱多量油後，放下鴨塊，用大火炸透至呈金黃色時取出，切成長方形塊裝盤（鴨頭也裝在盤內），並後原汁加少許豆粉，麻油在鍋內煮滾成汁，淋在鴨上便成。

#### 注意兒童夏季飲食

夏天到了，孩子們的飲食問題，是值得注意的：飲食正常對孩子的好發育有很大關係。

孩子正處在發育階段。由於肌肉和神經組織發育不全，消化食物的消化液分泌也不旺盛，因而消化能力一般比成人低。孩子的胃液少，胃中的鹽酸也少，殺菌能力就低。到了夏天，孩子的胃腸抵抗力更低。這主要是因為夏天出汗多，胃腸中血流量相對地也減少了。另外，孩子對氣候的適應能力低。如果了解孩子生理上的這種特殊狀況，讓小孩子任意地吃過冷、過熱的食物，或飲食過飽，就容易發生消化不良和肚腹脹瀉的現象。若是吃了腐爛、變質和不潔淨的食物，那麼，患腸胃病的可能性就更大。

為了防止孩子吃進能致病的病菌，病毒，原蟲和寄生蟲等，在孩子吃東西之前，即使是吃新鮮的食物，也要把食物煮開煮熟。孩子們夏天最好不要吃未經煮熟的蔬菜；吃水果也要削去皮或洗淨用開水浸燙再吃。

#### 真正的海市

蓬萊是個假借山抱海的城市，城北丹崖峭壁，那座凌空欲飛的蓬萊閣，很有氣勢，倚在閣上，一望那海天茫茫，空明澄碧的景色，真是沁心如意的事。而最奇怪的是海上偶然出現幻景，這叫海市。

海在春雨後到上東風，人們偶爾就會看到海市。那當兒，只見海天相連處，原先的島嶼不知都飄到那兒去了，海上劈面立起一片從來沒有見過的山巒，黑蒼蒼的像墨墨水畫。滿山都是古松柏：松柏稀疏的地方，隱隱露出一帶漁村。山巒頂一會兒幻出，一座寶塔，一會山裏又現出一座城市，市上游動著許多黑點，影影綽綽的，像來往看人馬車輛。又過一會，山巒城市的影影慢慢淡下去，轉眼之間，天青海碧，什麼都不見了，原先的島嶼又在海上重現出來了。

這種奇景，古時候有過的文人墨客，往往忍不住要高聲吟誦。且看蓬萊閣上許多前人刻石的詩詞，多半都是題的海市：「忽聞仙樂下蓬萊，仙樂傳聞海上仙山，最著名的莫過於蘇東坡的《海市詩》：「東方雲海空復空，羣山出沒空明中，搖盪浮世生萬象，豈有貝闕珠宮……」

#### 討告

家嚴譚富維字學聖雷公府君於一九七四年七月九日上午二時半病終於聖保羅醫院，享壽八十有一歲。不孝等親親含殮殮禮成服謹定於七月十九日（星期五）下午一時假座丹麥街街市黨儀館舉行出殯扶柩歸土下葬於伏士崗墓園，恭請親友屆時蒞臨，宗戚會世黨社謹此討告。

未亡人 雷湯氏  
 孤子 善初 善偉  
 媳婦 雷林氏 雷馬氏  
 孫 九祥  
 大媳婦 雷林氏 雷李氏  
 姪 連仲 錦輝 漢傑  
 姪 劉氏 譚氏 西輝  
 姪 惠慈 加倫  
 姪 孫女 若碧 瑪斯  
 姪女 兆容 姪婿 劉炳德  
 外姪 孫敬求 敬軒 敬駒  
 外姪 孫女 敬梨 敬娜  
 外姪 孫 劉林氏  
 外姪 孫 孫女 惠慈  
 同泣告

#### 週末大平賣

電話六八五 四九二九  
 由七月十二日  
 至七月十四日  
 星期五 星期六 星期日  
 四個庄香甜芒菓 每盒八毛九  
 新奇士大甜橙 每箱五元五  
 車梨子 壹元八角  
 靚番茄 四安士 每磅五毛  
 爽甜青李菓 每磅五毛  
 清甜大香瓜 壹元兩個  
 特大香芹每條 四毛九  
 靚青椒 壹元三磅

FRUITLAND MARKET  
 586 SOBE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
 Phone 685-4929

宜人照顧小孩  
 月薪二百元包食宿。每星期休息一天。  
 電話：日八七六一九七〇。夜二九一〇。貳九八。

## 名園大酒家

宜聘 各部門 職工

廚房部：炒鑊，什工。  
 點心部：麵食助理，女性茶市侍應員，什工。  
 餐膳部：女性收銀員，酒巴助理，男女侍應員。

請往位仁酒家 片打街東壹五八號 報名面洽

## 加中友好協會

好消息 好消息

一九七三年今日中國  
 韶山銀河  
 同場加映民族歌舞片  
 彩蝶紛飛

日期：七月十四日（星期日） 上午十一時半  
 夜場八時正

地點：喜中定東街二三八一號奧林比亞戲院

## 宜人劃草

有意劃草請向四三三三三〇八  
 電話：二五〇三〇三 洽商

單房出租  
 廚房用具齊備，年輕單身男女仕為合。  
 電話下午五時至十時三二五三三四七八

雜貨店自賣  
 店主謙卑，半價出讓，有意電話九八七  
 一九六一

宜炒鑊及幫廚各一名  
 本埠餐館電話六八九一九六一洽

新屋樓下睡房出租  
 合單身女士電話八七六一八六四

樓上出租  
 獨立門戶，有傢俬，近乃路，十八街  
 電話八七四，一五五五

裁縫店生意出賣  
 位於2621 East Hastings St.  
 電話255-0303 洽商

兩睡房柏文出租  
 106 Victoria Dr. 電話由上午十時至下午七時 253-9557

宜男子訓練製造工作  
 須識些少英文，開始每點工資貳元五毛，學識增加工資亦加。電話879-7622 526-4919 預約洽商。

柏文樓宇出賣  
 三十三組聯房，僅十個月新，在黨近埠，每年收入五萬六千元，僅售廉價每組一萬三千八百元，銀期利息九厘四分之三。Green & Louie Realty Ltd. 1. Green & Louie Realty Ltd. 525 Main St., Vancouver 4, B.C.

兩家庭街角住宅出賣  
 劃為雙層屋區，位於六十街與非沙街，取價五萬五千元，現款半數。

奧林比亞戲院  
 OLYMPIA THEATRE  
 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

七月九日至十三日 星期二至星期六  
 晚七時半隆重放映  
 彩色寬銀幕 瓊瑤原著時裝感人不朽  
 文藝鉅片  
 胡奇 林青霞 秦漢 奇領銜主演

窗外  
 同場放映彩色寬銀幕 倫理奇情文藝  
 巨片  
 本週係兩部鉅片同時放映，請觀眾留意。

破曉時分  
 伍秀芳 楊羣 主演

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
 239 E. HASTINGS TEL: 687-4204  
 溫哥華喜市定東街式叁九號

即日起  
 耐謝僑胞踴躍惠顧破紀錄大減價

美國最新運到最長身靚絲苗米，五十磅每包原價式十元五毛，實十六元九毛。另奉送舟車費每包壹元以謝僑胞踴躍光顧。

即實收每包十五元九毛

來貨有限欲購從速勿失良機賣完即止暫不送貨  
 本公司乃全美最大利安廠加門市部統營米業  
 全加總代理清香純正刀嚙花生油

好消息！又直接辦到  
 頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。  
 五十磅每包只售十七元五毛。  
 請僑胞到下列各商號採購。  
 金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行  
 泰興，聯興，永興。等公司全啓

有廳房出租  
 交通方便。電話貳五三、一四五九

兩層屋帶中區卅八街近學校三線巴士  
 樓上三房一廳樓下兩房。廳均具廚廁屋  
 主顧借出二度莫杰珠電三二四七五

